

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35753
Nom	Llengua alemanya 3
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2018 - 2019

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	18 - Minor en Lengua alemana y sus literaturas	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	28 - Minor en lengua Alemana	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	30 - Minor en lengua alemana	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	31 - Minor en lengua alemana	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	20 - Minor en Lengua alemana y sus literaturas	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)	5 - Formació en Llengua C (OB): Alemà	Optativa
1010 - Grau de Traducció i Mediació	5 - Llengua C (OB): Alemany	Optativa



Interlingüística (Francés)

Coordinació

Nom

HOLZINGER, HERBERT

Departament

155 - Filologia Anglesa i Alemanya

RESUM

Lengua alemana 3 es una asignatura orientada a los estudiantes que hayan cursado y aprobado previamente la asignatura de **Lengua alemana 2**. Se tratará de que el estudiante afiance y desarrolle la competencia comunicativa en lengua alemana adquirida en los cursos anteriores.

A lo largo del curso, los estudiantes verán reforzadas sus habilidades receptivas y productivas de modo que sean capaces de enfrentarse a situaciones comunicativas cada vez más complejas, a la vez que irán ampliando su conocimiento cultural de los países de habla alemana.

En esta asignatura se propiciará el autoaprendizaje del estudiante; se potenciará el esfuerzo de poner en práctica los conocimientos léxicos, gramaticales y comunicativos adquiridos. Al mismo tiempo, se motivará al estudiante a continuar consolidando posteriormente su competencia en dicha lengua.

En esta asignatura será habitual y constante el uso de las tecnologías de información y comunicación (TIC). El estudiante deberá consultar su cuenta de correo electrónico de la Universidad con frecuencia y regularidad, ya que ahí le llegarán las notificaciones oficiales de la Secretaría de la Universidad así como noticias relevantes para esta asignatura por parte del profesor. Para ponerse en contacto con el profesor por correo electrónico, el estudiante ha de utilizar necesariamente la cuenta facilitada por la Universidad (del tipo@alumni.uv.es) y en el espacio "asunto" del mensaje tiene que figurar el propósito de la comunicación.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

No existe ninguna restricción oficial para esta asignatura. Sin embargo, se aconseja que el estudiante haya cursado y aprobado previamente la asignatura de "Lengua alemana 2".

COMPETÈNCIES



1000 - G.Estudis Anglesos

- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit dels estudis anglesos.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb la filologia anglesa i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1001 - Grau Filologia Catalana

- Que els estudiants siguen capaços d'analitzar i sintetitzar.
- Capacitat de gestió de la informació.
- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat per reunir i interpretar dades rellevants.
- Coneixements de les tecnologies de la informació i la comunicació.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Coneixements gramaticals i competències comunicatives en una altra llengua distinta de les cooficials.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i avaluació.
- Comprendre i posseir els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.



- P r e o c u p a c i ó p e r l a q u a l i t a t e n e l t r e b a l l .
- Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, i s a b e r - l e s a p l i c a r .
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i g r a m a t i c a l .
- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit filològic.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i a u t o c r í t i c a .
- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i c u l t u r a l s .
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del t e m p s .
- P r e o c u p a c i ó p e r l a q u a l i t a t e n e l t r e b a l l .
- Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, i s a b e r - l e s a p l i c a r .
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i g r a m a t i c a l .
- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.



- Que els estudiants puguem transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengües modernes i les seues literatures.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.
- Localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)

- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreplegar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives B2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües C).

1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreplegar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.

RESULTATS DE L'APRENTATGE



Los estudiantes alcanzarán el nivel B1, de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Im Auto unterwegs

Handlungsfelder:

Führerschein; Mobilität; gemeinsam fahren.

Grammatik:

Passiv im Perfekt; Passiv mit Modalverb (Präsens, Präteritum); Zustandspassiv; Partizip II als Adjektiv.

2. Pendlerin zwischen den Ländern

Handlungsfelder:

Liechtenstein: Lage, Hochschulort, Vierländereck.

Grammatik:

Vergleiche: attributiver Gebrauch von Komparativ und Superlativ; Relativsätze mit "wo"; Charakteristiken der Umgangssprache.

3. Kreativ in Hamburg

Handlungsfelder:

Sehenswürdigkeiten und Veranstaltungen in Hamburg; Theaterstück "Kalt erwischt in Hamburg".

Grammatik:

Adjektive im Genitiv vor Nomen ohne Artikel; Infinitivsätze mit "zu"; Alternativen mit "entweder ... oder".

4. In Kontakt bleiben

Handlungsfelder:

Nachrichten schicken; Ärger mit dem Päckchen; Unser Leben mit den "neuen" Medien.

Grammatik:

Indefinitartikel und -pronomen mit "irgend-"; Konjunktiv II von regelmäßigen, unregelmäßigen und gemischten Verben; Irreale Konditionalsätze mit und ohne "wenn"; Ratschläge im Konjunktiv II.



5. Studium in Deutschland

Handlungsfelder:

Hochschultypen; Studienfächer; Frust im Studium; Abbruch des Studiums.

Grammatik:

Kausale Verbindungen mit "wegen" und "nämlich"; konzessive Haupt- und Nebensätze mit "trotzdem" / "dennoch", "zwar ... aber", "obwohl"; Konjunktiv II: irreale Wunschsätze.

6. Freiwillig arbeiten

Handlungsfelder:

Ehrenamt; Freiwilligeneinsatz in verschiedenen Bereichen; Natur; Landwirtschaft.

Grammatik:

Finalsätze mit "damit", "um ... zu", "zum / zur" + Nomen; Fragewort "wo(r)...?"; Präpositionalpronomen "da(r)..."; Partizip I als Adjektiv.

7. Sich verstehen - ganz einfach?

Handlungsfelder:

Formen der Begrüßung; Besonderheiten bei Anreden, Duzen und Siezen, Small Talk und Schreibstil; Umgang mit Fehlern.

Grammatik:

Reflexivpronomen mit reziproker Bedeutung; konsekutive Haupt- und Nebensätze mit "also", "folglich", "sodass / so ... dass".

8. Auf nach Dresden!

Handlungsfelder:

Arbeitsvertrag; 1. Arbeitsvertrag: Vorstellung; Wirtschaftsstandort Sachsen.

Grammatik:

"(sich) lassen" + Verb im Präsens und Perfekt; Modalverben im Perfekt.

9. Geschichten und Gesichter Berlins

Handlungsfelder:

Sehenswürdigkeiten in Berlin; Geschichte Berlins; "Geschäftstarnungen" von Wladimir Kaminer; Lieblingsorte in Berlin.

Grammatik:

Plusquamperfekt Aktiv und Passiv; Vorzeitigkeit mit Nebensätzen mit "nachdem"; Nachzeitigkeit mit



Nebensätzen mit "bevor"; Gleichzeitigkeit mit Nebensätzen mit "während".

10. Von hier nach dort - von dort nach hier

Handlungsfelder:

Auswanderungsgründe; Informationen für Auswanderer; Erwartung und Überraschungen im Gastland.

Grammatik:

Futur I: "werden" + Infinitiv; "brauchen ... nur zu / brauchen ... nicht/kein zu" + Infinitiv; zweiteilige Konnektoren "sowohl ... als auch", "nicht nur ... , sondern auch", "weder ... noch".

11. Interessieren Sie sich für Politik?

Handlungsfelder:

Das politische System in Deutschland; Bundesländer; Bundestagswahl; Parteien; AStA; Flashmobs.

Grammatik:

Verhältnisse ausdrücken mit "je ... desto /umso"; Relativsätze mit "was" und "wo(r)"; Indefinitartikel und -pronomen "manch-" und "einig-".

12. Deutsch und andere Sprachen

Handlungsfelder:

Länder, Regionen, wo Deutsch gesprochen wird; Entwicklung des Deutschen; Varietäten des Deutschen; Wort des Jahres; Lieblingswort; kleine Texte und Gedichte.

Grammatik:

Relativsätze und -pronomen im Genitiv.

13. Lectura obligatoria

Borbein, Volker/Baumgarten, Christian: Gefährlicher Einkauf. Cornelsen.

**VOLUM DE TREBALL**

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Elaboració de treballs en grup	10,00	0
Elaboració de treballs individuals	10,00	0
Estudi i treball autònom	40,00	0
Preparació de classes de teoria	20,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	10,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

1. Actividades formativas presenciales: 40% del volumen de trabajo (60 horas):

Clases teórico-prácticas: presentación de los conceptos y procedimientos de análisis asociados a la fonética, fonología, morfología, sintaxis, léxico y semántica de la lengua por medio del método expositivo. Aplicación práctica de los conceptos expuestos en las clases teóricas y desarrollo de las destrezas comunicativas por medio de trabajo individual o en grupo.

2. Actividades formativas no presenciales: 60% del volumen de trabajo (90 horas): estudio, realización de trabajos y ejercicios individuales o en grupo, tutorías, preparación de pruebas de evaluación continua, preparación y realización de exámenes finales.

NOTA IMPORTANTE:

Dado que la progresión del aprendizaje de lengua alemana durante el Grado es muy rápida, es fundamental que el estudiante emplee las 90 horas de trabajo autónomo mencionadas en el punto anterior para reforzar los contenidos impartidos en clase y afianzar los conocimientos adquiridos. Para ello puede hacer uso de las múltiples propuestas que pone a su disposición el profesor de la asignatura y de otros métodos que considere adecuados.

AVALUACIÓ

Se ofrecen dos itinerarios de evaluación:

1. Evaluación continua

La evaluación continua consta de dos partes:

a) Actividades evaluables a lo largo del cuatrimestre (no recuperables en la 2ª convocatoria):	40%
--	-----



- Tareas evaluables: 15%	
- Examen parcial: 25%	
b) Exámenes finales (recuperables en la 2ª convocatoria): 50% examen escrito 10% examen oral	60%
Total	100%

Las tareas evaluables pueden consistir en la entrega de redacciones y/o ejercicios, presentaciones orales, portfolio, etc. Al comienzo del cuatrimestre, el profesor/la profesora concretará cuáles son las tareas que se van a solicitar.

El hecho de presentarse al examen parcial supone por parte del estudiante un compromiso en la elección de la evaluación continua y no podrá cambiar de tipo de evaluación.

2. Evaluación por exámenes finales (recuperable en la 2ª convocatoria)

a) Examen escrito	90%
b) Examen oral	10%
Total	100%

Los estudiantes que opten por la evaluación por exámenes finales también pueden entregar las tareas que se exigen en la evaluación continua si lo desean, pero no se tendrán en cuenta a efectos de la evaluación por lo que no se les asignará ninguna nota.

NOTAS IMPORTANTES:



El examen escrito, tanto de la evaluación continua como de la evaluación por exámenes finales, consta de los siguientes apartados: comprensión oral, comprensión escrita, gramática y vocabulario y producción escrita.

Los apartados comprensión oral, comprensión escrita y gramática y vocabulario forman un bloque eliminatorio en el que el estudiante debe obtener una nota mínima de 5 sobre 10. En caso de no alcanzar esa nota, no se corregirá ya la producción escrita.

Para tener derecho a presentarse al examen oral es necesario alcanzar al menos un 5 sobre 10 en el examen escrito.

Para la 2ª convocatoria, en el itinerario de la evaluación continua, se mantendrán las notas de la 1ª convocatoria tanto de las tareas evaluables (15%) como del examen parcial (25%).

REFERÈNCIES

Bàsiques

- DaF kompakt neu B1. Kurs- und Übungsbuch mit 2 Audio-CDs. Klett.
- Borbein, Volker/Baumgarten, Christian: Gefährlicher Einkauf. Cornelsen.

Complementàries

- Gramàtiques

Braucek, Brigitte/Castell, Andreu (2013): Gramática básica del alemán con ejercicios. Editorial Idiomas.

Brinitzer, Michaela/Verena Damm: Grammatik sehen. Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Hueber.

Castell, Andreu (2002): Gramática de la lengua alemana. Editorial Idiomas.

Corcoll, Brigitte/Roberto Corcoll (1994): Programm. Alemán para hispanohablantes. Barcelona: Herder..

Fandrych, Christian/Ulrike Tallowitz (2000): Klipp und Klar. Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch. Stuttgart: Klett.

Dreyer, Hilke/Richard Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Prácticas de gramática alemana. Hueber.

Reimann, Monika (1996): Grundstufen-Grammatik für DaF. Gramática esencial del alemán. Hueber.

Roche, Jörg/Weber, Marc: Grammatiktafeln Deutsch als Fremdsprache.

Diccionarios

Handwörterbuch Spanisch. Langenscheidt.

Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2003). Hueber.

Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt.

Lübke, Diethard (2001): Lernwortschatz Deutsch. Aprendiendo palabras alemanas. Deutsch-Spanisch.



Ismaning: Hueber.

PONS. Wörterbuch für Schule und Studium 1. Spanisch-Deutsch. (2001): Klett.

PONS. Wörterbuch für Schule und Studium 2. Deutsch-Spanisch. (2001): Klett.

